

LED-IQ Technology 6V

LUMOTEC IQ®
LED **Cyo**

IQ Cyo plus
IQ Cyo N plus
IQ Cyo senso plus

Typ 175Q
Type 175Q



Typ 175QR
Type 175QR

Anschluss an Seitenläufer-Dynamo

Gilt nur für Modell IQ Cyo „plus“. Das im Scheinwerfer montierte Kabel (mit Steckern) mit Dynamo verbinden. Dazu entweder das vom Dynamo kommende Kabel an die Stecker des montierten Kabels anschließen, oder - falls kein Kabel am Dynamo vorhanden ist - mit einem der beiden beiliegenden Kabel die Verbindung herstellen. (Das zweite der beiliegenden Doppelkabel für Rücklichtanschluss an Dynamo - falls Bedarf.)

Anschluss an Naben-Dynamo

Gilt für Modelle IQ Cyo „N plus“ und „senso plus“. Zwei im Scheinwerfer montierte Doppelkabel unterschiedlicher Länge: das lange Kabel mit dem Naben-Dynamo verbinden (bei Bedarf kürzen)/ das kurze Kabel (mit Steckern) mit beiliegendem Kabel oder mit am Rad vorhandenem Kabel mit dem Rücklicht verbinden. Achtung! Immer auf richtige Polung achten. Schwarze Ader: \neq (Strom) / schwarze-weiße Ader: \oplus (Masse). Achtung! Kabel am Scheinwerfer dürfen nie komplett abgeschnitten werden.

D

Montage

Scheinwerfer am Fahrrad mit dem montierten Edelstahlhalter oder einem anderen Halter sicher befestigen und so einstellen, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Lichtkegel in etwa 10 Meter Entfernung auf die Straße ausrichten. Schrauben so fest anziehen, dass sich der Scheinwerfer nicht von selbst verstellen kann.

Achtung: Bei dem Modell ohne integrierten Rückstrahler (Typ 175Q) ist ein zusätzlicher Front-Rückstrahler am Fahrrad in Deutschland vorgeschrieben.

plus (Standlichtfunktion)

Die Standlichtfunktion ist immer betriebsbereit, komplett wartungsfrei und funktioniert ohne Batterien oder Akkus. Das Standlicht kann abgeschaltet werden, indem der Drehschalter auf „0“ gestellt wird.

Funktionsweise: Während der Fahrt wird ein geringer Teil der Energie, die der Dynamo liefert, in einem Kondensator gespeichert. Nach ca. 3 Minuten Fahrt ist der Kondensator voll geladen. Im Stand versorgt diese gespeicherte Energie die LED im Scheinwerfer mit dem Ergebnis, dass der Cyo weiter leuchtet. Das Standlicht kann abgeschaltet werden, indem der Drehschalter auf „0“ gestellt wird. Die Restkapazität bleibt im Kondensator für mehrere Tage erhalten, so dass in der Schalterstellung „S“ bzw. „I“ der Scheinwerfer als Lichtquelle, z.B. im dunklen Keller, genutzt werden kann.

senso (Einschalt-Automatik)

Die Fahrradbeleuchtung schaltet sich automatisch ein, wenn ein Nabendynamo ständig mitläuft.

Schalter auf „S“ Bei Dämmerung und Dunkelheit schalten sich Scheinwerfer und Rücklicht automatisch ein. Der Hell-Dunkel-Sensor besitzt eine Abschaltverzögerung von ca. 8 Sekunden. Hiermit ist eine zusätzliche Sicherheit gegeben, da z.B. die Scheinwerfer vorbeifahrender Autos den Sensor nicht beeinflussen und das Licht ausschalten können.

Schalter auf „0“ Lichtanlage leuchtet nicht. Standlicht im Scheinwerfer ist ausgeschaltet.

Schalter auf „I“ Scheinwerfer leuchtet permanent während der Fahrt, auch am Tage, z.B. bei Nebel.

Anschluss an einen Akku

Sollten Sie den Scheinwerfer (unter Ausschluss jeglicher Gewährleistungsansprüche) an einen Akku anschließen, beachten Sie bitte, dass Sie den Anschluss „verpolt“ vornehmen müssen, d. h. „Plus“ an den Masseingang und „Minus“ an den Stromeingang. Die maximale Helligkeit erhalten Sie bei einer Gleichstromspannung zwischen 7,2 und 7,5 Volt (7,5 Volt darf nicht überschritten werden).

Unser Tipp

Rücklichter mit Standlicht: TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus und SECULITE plus. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „LUMOTEC IQ Cyo“ und eine allzeit sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten. Stand: 10/2008. Nummer: 890029

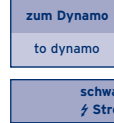
Busch & Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-9 15-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

Naben-Dynamo
(N plus | senso plus)

Hub dynamo (N plus | senso plus)

Seitenläufer-Dynamo
(plus)

Tyre roller dynamo (plus)



schwarz-weiß | black-white =
 \oplus Masse | earth

Connection to tyre roller dynamo

Only for IQ Cyo "plus". Connect the cable (with integral plugs) incorporated in the headlamp with the dynamo either by affixing the cable coming from the dynamo to the plugs of the preassembled cable or, if a cable is not attached to the dynamo, by connecting the components by means of one of the enclosed cables. (The other duplex cable enclosed can be used to connect the rear light to the dynamo, if required.)

Connection to hub dynamo

Only for IQ Cyo "N plus" and "senso plus". Two duplex cables of different length are incorporated in the headlamp: connect the long cable with the hub dynamo (cut as required)/connect the short cable (with integral plugs) with the enclosed cable or with the cable attached to the bicycle to the rear light. Caution! Always make sure to observe correct polarity. Black lead: \neq (current) / black-white lead: \oplus (earth). Caution! Cables on the headlamp must never be cut off completely.

GB

Assembly

Make sure to securely fix the headlamp to the bicycle using the already attached stainless steel bracket or another bracket and adjust it in a way to prevent any blinding effect on the oncoming traffic. Align the beam on the road at approximately 10 m distance. Tighten the bolts so as to avoid unintended misalignment of the headlamp.

Caution: For the version not including an integral reflector (Type 175Q), road traffic regulations in Germany require an additional front reflector on the bicycle.

plus (standlight function)

The standlight function is always ready for operation. It is completely maintenance free and works without batteries or rechargeable batteries. The standlight function can be turned off by switching to the "0" position.

This is how it works: A minor amount of the energy generated by the dynamo is stored in a condenser while riding. The condenser is already fully charged after riding for about 3 minutes. While standing, the energy stored is supplied to the LED in the headlamp ensuring that the Cyo keeps on shining. The standlight function can be turned off by switching to the "0" position. The remaining capacity is stored in the condenser for several days so that the headlamp can be used as a light source, e.g. in a dark cellar, when set to the "S" or "I" position.

senso (automatic startup function)

Lights are automatically switched on with a hub dynamo in operation.

Switch in "S" position
(automatic setting)

The headlamp and rear light are automatically switched on in twilight and darkness. The light-dark sensor incorporates a turn-off delay of approximately 8 seconds thereby providing added safety because the headlights of traffic driving past, for example, cannot interfere with the sensor and turn off the light.

Switch in "0" position

The lighting system is inactive. The standlight function in the headlamp is turned off.

Switch in "I" position

The headlamp shines permanently while riding, also in daylight, e.g. in case of fog.

Connection to rechargeable battery

If you connect the headlamp to a rechargeable battery (entirely at your own risk) make sure to observe correct polarity, i.e. "plus" to the earth inlet and "minus" to the current inlet. Maximum brightness is obtained at a voltage range between 7.2 and 7.5 V (7.5 V must not be exceeded).

Our tip

Rear lights with standlight function: TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus and SECULITE plus. Contact your local specialized dealer.

Have fun and enjoy safe cycling with your "LUMOTEC IQ Cyo".

Technical modifications reserved. Revised: 10/2008. Number: 890029

Made in Germany

LED-IQ Technology 6V

LUMOTEC IQ®

LED Cyo

IQ Cyo plus
IQ Cyo N plus
IQ Cyo senso plus

Type 175Q
Type 175Q



sans catadioptrique
zonder reflector



Type 175QR
Type 175QR
avec catadioptrique
met reflector

Raccordement à une dynamo à friction sur le flanc du pneu

Valable uniquement pour le modèle IQ Cyo « plus ». Reliez le câble (muni de fiches) installé dans le phare à la dynamo. Pour cela, connectez le câble provenant de la dynamo aux fiches du câble installé, ou bien s'il n'existe pas de câble sur la dynamo) établissez le raccordement au moyen de l'un des deux câbles fournis. (le second des deux câbles doubles fournis étant destiné à raccorder le feu arrière à la dynamo - si nécessaire).

Raccordement à une dynamo dans le moyeu

Valable pour les modèles IQ Cyo « N plus » et « senso plus ». Deux câbles doubles de longueur différentes installés dans le phare : reliez le câble long à la dynamo dans le moyeu (le raccourcir si nécessaire) / reliez le câble court (muni des fiches) au feu arrière au moyeu du câble fourni ou du câble existant sur le cycle. Mise en garde! Veillez impérativement à respecter la polarité correcte. Fil noir : ⚡ (courant) / Fil noir et blanc : ⊕ (masse). Mise en garde! Les câbles situés sur le phare ne doivent en aucun cas être coupés complètement.

F

Installation

Fixez fiablement le phare sur le cycle, avec le support en inox installé ou bien avec un autre support, et réglez-le de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Dirigez le pinceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Serrez fermement les vis, de sorte que le phare ne change pas de place de lui même.

Attention : Sur le modèle sans catadioptrique arrière intégré (type 175Q), un catadioptrique avant supplémentaire est prescrit en Allemagne sur le cycle.

plus (fonction de feu de position)

Le système de feu de position est toujours prêt à fonctionner, ne nécessite aucune maintenance et marche sans piles ni accus. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ».

Mode de fonctionnement : Durant le déplacement, une petite quantité de l'énergie fournie par la dynamo est emmagasinée dans un condensateur. Ce dernier est en état de charge complète en l'espace de 3 minutes environ. A l'arrêt, l'énergie ainsi accumulée alimente les LED du phare, ce qui permet à Cyo de rester allumé. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ». La capacité restante est disponible dans le condensateur pendant plusieurs jours, c'est pourquoi le phare peut être utilisé comme source d'éclairage dans une cave mal éclairée, par ex., si le sélecteur est placé dans la position « S » ou « 1 ».

SENZO (système d'enclenchement automatique)

L'éclairage du cycle se met en marche automatiquement si une dynamo dans le moyeu est connectée en permanence.

Sélecteur sur « S » (marche automatique)

Le phare et le feu arrière s'allument automatiquement dans le clair-obscur et dans le noir. Le capteur de clair-obscur possède une temporisation d'arrêt de 8 secondes environ. Ceci renforce la sécurité, car les phares des voitures qui dépassent le cycle n'influencent pas le capteur et ne risquent pas de déconnecter l'éclairage.

Sélecteur sur « 0 »

Le système d'éclairage ne s'allume pas. Le feu de position dans le phare est éteint.

Sélecteur sur « 1 »

Le phare demeure allumé en permanence pendant le roulement, même le jour, en cas de brouillard, par ex.

Raccordement sur un accus

Si vous connectez le phare à un accus (autre prétention à garantie étant exclue), veillez à procéder au raccordement « avec inversion de la polarité », autrement dit « + » à l'entrée de masse et « - » à l'entrée de courant. Pour obtenir une luminosité maximale, la tension continue doit être comprise entre 7,2 et 7,5 volts (ne pas dépasser 7,5 volts).

Notre conseil :

Feux arrière éclairant à l'arrêt : TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus et SECULITE plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre phare « LUMOTEC IQ Cyo » !

Sous réserve de modifications techniques. Version : 10/2008. Numéro : 890029

Busch & Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-9 15-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

Dynamo dans le moyeu
(N plus | senso plus)

Naafdynamo (N plus | senso plus)



noir | zwart =
⚡ courant | stroom

Dynamo à friction sur le flanc du pneu
(plus)

Banddynamo (plus)



noir-blanc | zwart-wit =
⊕ masse | massa

Aansluiting op banddynamo

Geldt alleen voor model IQ Cyo "plus". Het in de koplamp gemonteerde kabel (met stekkers) met de dynamo verbinden. Daartoe ofwel het van de dynamo komende kabel op de stekker van het gemonteerde kabel aansluiten of - indien er aan de dynamo geen kabel zit - de verbinding met behulp van een van de twee meegeleverde kabels maken. (Het tweede meegeleverde dubbele kabel voor aansluiting van het achterlicht op de dynamo - bij behoefte.)

Aansluiting op naafdynamo

Geldt alleen voor modellen IQ Cyo "N plus" en "senso plus". Twee in de koplamp gemonteerde dubbele kabels van verschillende lengte: het lange kabel met de naafdynamo verbinden (indien nodig inkorten) / het korte kabel (met stekkers) met het meegeleverde kabel of met het op de fiets aanwezige kabel op het achterlicht aansluiten. Opgelet! Altijd op correcte polariteit letten. Zwarte ader: ⚡ (stroom) / zwart-witte ader: ⊕ (massa). Opgelet! Kabels aan de koplamp mogen nooit compleet worden afgeknipt.

NL

Montage

Montage van de gemonteerde rvs-beugel dan wel een andere beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenoverkeert schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg valt. Boutjes zo stevig aanhalen, dat de koplamp niet vanzelf versted kan raken.

Opgelet: Bij het model zonder geïntegreerd reflector (type 175Q) is in Duitsland een extra front-reflector op de fiets voorschrijf.

plus (standlichtfunctie)

De standlichtfunctie is altijd beschikbaar; deze is geheel onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen en accus's. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op "0" te zetten.

Werking: Tijdens het rijden wordt een klein gedeelte van de energie die de dynamo levert, in een condensator opgeslagen. Na ong. 3 minuten rijden is de condensator geheel opgeladen. Tijdens standstand voert deze opgeslagen energie de LED in de koplamp met stroom, zodat de Cyo blijft branden. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op "0" te zetten. De resterende capaciteit blijft enkele dagen in de condensator opgeslagen, zodat de koplamp in de schakelaarstand "S" of "1" als lichtbron, bijv. in een donkere kelder, kan worden gebruikt.

SENZO (inschakelaautomat)

De fietsverlichting gaat automatisch aan, wanneer een naafdynamo voortdurend meedraait.

Schakelaar op "S"

Bij het invallen van de schemering en bij duisternis worden de koplamp en het achterlicht automatisch ingeschakeld. De lichtdonker-sensor werkt met een uitgeschakelvertraging van ong. 8 seconden. Dit biedt een extra veiligheid, omdat bijvoorbeeld de koplampen van voorbijrijdende auto's de sensor niet beïnvloeden en het licht dus niet uitgeschakelen.

Schakelaar op "0"

De lichtinstallatie brandt niet. Het standlicht in de koplamp is uit.

Schakelaar op "1"

De koplamp brandt permanent tijdens het rijden, ook overdag, bijvoorbeeld bij mist.

Aansluiting op een accus

Indien u de koplamp (op eigen risico, aansprakelijkheid uitgesloten) op een accus aansluit, let er dan bij het aansluiten op, de "polen te verwisselen!", d.w.z. stroom op de massa-ingang en massa op de stroomingang. De maximale lichtsterkte bereikt u bij een gelijkstroomspanning tussen 7,2 en 7,5 volt - evenwel, 7,5 volt mag niet worden overschreden.

Onze tip

Achterlichten met standlicht: TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus en SECULITE plus. Vraag uw rijwielpecialist ernaar.

Wij wensen u veel plezier met uw "LUMOTEC IQ Cyo" en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden. Stand: 10/2008. Noemer: 890029

Made in Germany